

PL
<b>PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ</b> WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA
<p>WYRÓB NIEJALOŁOZY</p>

Narzędzie wykonane jest ze stali nierdzewnej odpornej na korozję.

**POSTĘPOWANIE Z WYROBEM BTR PEN:**
Narzędzie ze stali nierdzewnej przeznaczone jest do wielorazowego użytktu, natomiast końcówka z pętłą do BTR PEN służy do użycia jednokrotnego.

**POSTĘPOWANIE Z KOŃCÓWKĄ Z PĘTLĄ DO BTR PEN**
Końcówka z pętłą do BTR PEN dostarczana jest w stanie niejalołowym. Przed użyciem końcówkę należy wysterylizować, używając standardowych rękawów, dostosowanych do sterylizacji w autoklawie. Przechowywać w suchym i czystym miejscu do przechowywania. Przestrzegać instrukcji obsługi autoklawu od producenta. Końcówka z pętłą do BTR PEN służy do użycia jednokrotnego.
**STERYLIZACJA BEZ OSŁONKI!**
Zużyte końcówki przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

**Postępowanie z narzędziami ze stali nierdzewnej**
W procesie wytwarzania zastosowano zabiegi mające na celu zapewnienie odporności na korozję, jednak trwałość narzędzi zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji.

**Czyszczenie, płukanie i mycie**
Narzędzia dostarczane są w stanie niejalołowym. Narzędzia fabrycznie nowe przed pierwszą sterylizacją, po wyjęciu z opakowania należy dokładnie umyć w ciepłej wodzie z dodatkimi detergentu. Przed każdym użyciem u kolejnego pacjenta narzędzia muszą być poddane sterylizacji.

**Sterylizacja**
Wszystkie narzędzia (wielokrotnego użytktu) muszą być zdezynfekowane, umyte w celu usunięcia środka dezynfekcyjnego i osuszone zanim zostaną poddane sterylizacji. Szczególnie poleca się mycie ultradźwiękami jako najbardziej skutecznie i wydajne. Narzędzia należy wysterylizować zgodnie z obowiązującymi wymogami krajowymi.

Zalecane metody sterylizacji:

Metoda	Minimalne parametry:
Autoklaw parowy	134°C, przez 5 minut

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**
Stosować się do wskazówek na temat czyszczenia i sterylizacji narzędzi.

**PRZECZYHOWYWANIE**
Narzędzia przechowywać w temperaturze 5-30°C i wilgotności względnej nie większej niż 70%.
Każdorazowo przed użyciem narzędzie skontrolować w kierunku ew. zanieczyszczeń, uszkodzeń struktury materiału (peknnięcia, zgięcia, odlamania, złuszczenia).
Nieprzestrzeganie powyższych zasad wydatnie obniża trwałość narzędzia i skraca czas jego użytkowania.

Data ostatniej aktualizacji: 23.06.2021/2

EN
<b>BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY</b> PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY
<p>NON - STERILE PRODUCT</p>

The tools are made of corrosion – resistant stainless steel.

**HANDLING OF THE BTR PEN:**
The stainless steel tool is intended for a reusable use, but the BTR TIP is for single use.

**HANDLING OF THE BTR TIP**
The BTR TIP is delivered non – sterile. Before use, the tip should be sterilized, using standard bags according to the sterilization in autoclave. Store in a dry and clean place for storage.
Observe the instructions of the autoclave manufacturer. BTR TIP is for single use.
**STERILIZE WITHOUT THE PROTECTIVE CUP!**
Used tips disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

**Handling dental tools made of stainless steel**
Special processes have been undertaken during the manufacture of the dental instruments to ensure corrosion-resistance. In spite of this, the durability of the dental instruments depends on their proper use and correct maintenance.

**Cleaning, rinsing and washing**
The packaged instruments are non – sterile. Before sterilization, these new instruments should be washed thoroughly with warm water and using detergent. Before each use these dental instruments must be sterilized.

**Sterilization**
All (reusable) dental instruments must be disinfected, then washed out to remove detergent and then dried before sterilization. Ultrasonic cleansing is recommended in particular as the most effective sterilization. Instruments should be sterilized in accordance with national requirements.

Recommended sterilisation methods:

Method	Minimal parameters:
Steam autoclave	134°C, for 5 minutes

**PRECAUTIONS**
Adhere to the guidelines for cleaning and sterilization of the dental instruments.

**STORAGE**
Dental instruments should be stored in temperatures ranging between 5-30°C and relative humidity below 70%.
Before use protect the instrument against contamination or damage of the material structure (cracks, bends, fractures, peeling, etc). Failure to adhere to the above stated instructions decreases instrument durability and reduces instrument lifetime.

Last update: 23.06.2021/2

ES
<b>ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES</b> EL PRODUCTO ESTÁ CONCEPTO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES
<p>PRODUCTO NO ESTERILIZADO</p>

La herramienta está hecha de acero inoxidable resistente a la corrosión.

**USO DEL PRODUCTO BTR PEN:**
Herramienta de acero inoxidable está dedicada para un uso múltiple, mientras que la punta con lazo para el BTR PEN está diseñada para un solo uso.

**MANIPULACIÓN DE LA PUNTA CON LAZO PARA EL BTR PEN**
La punta con lazo para el BTR PEN se entrega sin esterilizar. Antes de uso procede esterilizarla al utilizar las fundas estándar adecuadas para la esterilización en autoclave. Almacenar en un sitio de almacenamiento seco y limpio.
Seguir las instrucciones de uso de autoclave del fabricante.
La punta con lazo para el BTR PEN sirve para un solo uso.
**ESTERILIZAR SIN LA TAPA!**
Desechar las puntas utilizadas o devolverlas al fabricante.

**Manipulación de herramientas de acero inoxidable**
Se han aplicado tratamientos en el proceso de fabricación para garantizar la resistencia a la corrosión, pero la vida útil de las herramientas depende del uso y el mantenimiento adecuados.

**Limpieza, enjuague y lavado**
Las herramientas se entrega sin esterilizar. Los instrumentos nuevos en estado original deben lavarse a fondo en agua caliente con detergente antes de la primera esterilización. Antes de cada uso en un paciente más las herramientas debe esterilizarse.

**Esterilización**
Todas las herramientas (reutilizables) deben lavarse con el fin de remover el detergente y secarse antes del proceso de la esterilización. Se recomienda especialmente la limpieza por ultrasonidos por ser la más eficaz y eficiente. Las herramientas deben esterilizarse de acuerdo con los requisitos nacionales aplicables.

Los métodos de esterilización recomendados:

Método	Parámetros mínimos:
Autoclave de vapor	134°C durante 5 minutos

**MEDIDAS DE SEGURIDAD**
Seguir las instrucciones de limpieza y esterilización de la herramienta.

**ALMACENAMIENTO**
Almacenar las herramientas a una temperatura de 5-30°C y una humedad relativa no superior al 70%.
Antes de cada uso comprobar la herramienta para detectar posibles contaminaciones, daños en la estructura del material (grietas, pliegues, astillas, desconchados).
La falta de cumplimiento de las normas mencionadas reduce considerablemente la durabilidad de la herramienta y acorta su vida útil.

Fecha de la última revisión: 23.06.2021/2

FR
<b>LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION</b> LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE
<p>NON STERILE</p>

L'instrument est fabriqué à partir d'acier inoxydable résistant à la corrosion.

**UTILISATION DE LA LIME BTR PEN :**
L'instrument en acier inoxydable est destiné à un usage multiple tandis que sa pointe avec boucle est à usage unique.

**UTILISATION DE LA POINTE DE LA LIME BTR PEN AVEC BOUCLE**
La pointe avec boucle pour la lime BTR PEN est fournie à l'état non stérile. Avant utilisation, la pointe doit être stérilisée à l'aide des gaines standard adaptées à la stérilisation par autoclave. Entrepoter dans un endroit sec et propre.
Suivre le mode d'emploi de l'autoclave fourni par son fabricant.
La pointe avec boucle pour la lime BTR PEN est à usage unique.
**STERILISER SANS LE CACHE DE PROTECTION !**
Les embouts usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

**Utilisation d'instruments en acier inoxydable**
Durant le processus de production, des mesures ont été prises pour assurer une résistance à la corrosion, mais la durée de vie des instruments dépend d'une utilisation et d'un entretien appropriés.

**Nettoyage, rinçage et lavage**
Les instruments sont fournis à l'état non stérile. Avant la première stérilisation, les instruments tout neufs doivent être lavés à l'eau chaude avec du détergent après être sortis de l'emballage d'origine. Avant chaque utilisation chez Les patients successifs, les instruments doivent être stérilisés.

**Stérilisation**
Tous les instruments (à usage multiple) doivent être désinfectés, lavés puis enlever le produit désinfectant et séchés avant d'être soumis à la stérilisation. Il est particulièrement recommandé de recourir au nettoyage à ultrasons qui est le plus efficace et efficient. Les instruments doivent être stérilisés conformément aux normes en vigueur dans le pays.

Méthodes de stérilisation conseillées:

Méthode	Paramètres minimaux <span> </span> :
Autoclave à vapeur	134°C, durant 5 minutes

**MESURES DE PRECAUTION**
Respecter les indications relatives au nettoyage et à la stérilisation des instruments.

**CONSERVATION**
Entrepoter les instruments à une température entre 5 et 30°C et à une humidité relative de l'air ne dépassant pas 70%.
Avant chaque utilisation, vérifier l'instrument s'il n'y a pas d'éventuelles impréates ou d'endommagements de la structure du matériau (fissure, courbure, ébrèchement, érosion).
Le non-respect de ces consignes successives réduit considérablement la résistance de l'instrument et la durée de son utilisation.

Date de dernière mise à jour: 23.06.2021/2

DE
<b>BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE</b> DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT
<p>NICHT STERILES PRODUKT</p>

Das Instrument besteht aus korrosionsbeständigem Edelstahl.

**VORGEHENSWEISE MIT DEM PRODUKT BTR PEN:**
Das Instrument aus Edelstahl ist für den mehrfachen Gebrauch vorgesehen, die Spitze mit der Schlaufe für den BTR PEN dient hingegen zum einmaligen Gebrauch.

**VORGEHENSWEISE MIT DER SPITZE MIT SCHLAUFE FÜR DEN BTR PEN**
Die Spitze mit der Schlaufe für den BTR PEN wird im nicht-sterilen Zustand geliefert. Vor dem Gebrauch ist die Spitze zu sterilisieren, mit der Verwendung von Standardschläuchen, die für die Sterilisation im Autoklaven ausgelegt sind. Trocken und kühl lagern.
Autoklav-Bedienungsanleitung des Herstellers beachten.
Die Spitze mit Schlaufe für den BTR PEN ist für den einmaligen Gebrauch ausgelegt.
**OHNE HÜLLE STERILISIEREN!**
Verbrauchte Spitzen zur Entsorgung oder an den Hersteller zurückgeben.

**Vorgehensweise mit instrumenten aus edelstahl**
Während der Herstellung wurden Verfahren angewandt, die die Gewährleistung der Korrosionsbeständigkeit zum Ziel haben, die Beständigkeit des Instruments hängt jedoch von der korrekten Verwendung und Pflege ab.

**Reinigung, spülen und waschen**
Die Instrumente werden im nicht-sterilen Zustand geliefert. Die Werkseitig neuen Instrumente sind vor der ersten Sterilisation, nach dem Herausnehmen aus der Verpackung, genau mit Warmwasser mit dem Zusatz eines Reinigungsmittels zu waschen. Vor jedem weiteren Gebrauch beim nächsten Patienten müssen die Instrumente der Sterilisation unterzogen werden.

**Sterilisation**
Alle (mehrfach einsetzbaren) Werkzeuge müssen desinfiziert und anschließend gewaschen werden, um das Desinfektionsmittel zu entfernen, sowie getrocknet, bevor sie der Sterilisation unterzogen werden. Besonders die Ultraschallwäsche wird als effektivste und effizienteste Methode empfohlen. Die Instrumente sind gemäß den geltenden inländischen Anforderungen zu sterilisieren.

Empfohlene Sterilisationsverfahren:

Minimale Parameter:	Minimale Parameter:
Dampf-Autoklav	134°C, 5 Minuten lang

**SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**
Hinweise zur Reinigung und Sterilisation von Werkzeugen beachten.

**AUFBEWAHRUNG**
Instrumente bei einer Temperatur von 5-30°C und einer relativen Luftfeuchte von nicht mehr als 70% aufbewahren.
Das Instrument ist vor jedem Gebrauch auf eventuelle Verunreinigungen, Beschädigungen der Materialstruktur (Sprünge, Verbiegungen, Brüche, Splitter) zu prüfen.
Die fehlende Einhaltung der obigen Regeln senkt wesentlich die Beständigkeit des Instruments und verkürzt seine Lebensdauer.

Letzte Aktualisierung: 23.06.2021/2

UK
<b>ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ</b> ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ
<p>НЕАСЕПТИЧНИЙ</p>

Продукт виготовлений із устойчивої до корозії нержавіючої сталі.

**ПРАВИЛА ПОВОДЖЕННЯ З ВИРОБОМ BTR PEN:**
Екстрактор BTR PEN призначений для багаторазового використання. Кінцівка з петлею призначена для одноразового використання.

**ПРАВИЛА ПОВОДЖЕННЯ З КІНЦІВКОЮ З ПЕТЛЕЮ ДЛЯ ЕКСТРАКТОРА BTR PEN**
Кінцівка з петлею для екстрактора BTR PEN постачається в неасептичному стані. Перед використанням кінцівку слід простерилізувати, використовуючи стерилізаційний пакет, призначений для стерилізації в автоклаві. Зберігати в сухому і чистому місці.
Дотримуватися інструкції виробника щодо обслуговування автоклава.
Кінцівка з петлею для екстрактора BTR PEN призначена для одноразового використання.
**СТЕРИЛІЗУВАТИ БЕЗ КРИШКИ!**
Використані кінцівки переказати до утилізації, або повернути до виробника.

**Правила поведження з інструментом з нержавіючої сталі**
В процесі виробництва застосовано процедури спрямовані на гарантію корозійної стійкості, проте стійкість інструментів залежить від способу експлуатації та обслуговування.

**Чищення, прополіскування і миття**
Інструменти постачається в неасептичному стані. Після видалення транспортної упаковки, перед першою стерилізацією, новий інструмент необхідно ретельно промити теплою водою з додатком милового засобу. Перед кожним використанням для наступного пацієнта, інструменти повинні бути піддані стерилізації.

**Стерилізація**
Перед стерилізацією увесь інструмент багаторазового призначення необхідно дезінфікувати, а після цього промити з метою видалення дезінфікуючого засобу та висушити. Особливо рекомендується застосування ультразвукового миття, як найбільш ефективного засобу очищення інструментарію. Інструменти треба стерилізувати згідно з діящими державними вимогами.

Рекомендовані методи стерилізації:


Метод	Мінімальні параметри:
Стерилізація паром під тиском в автоклаві	134°C протягом 5 хв (мін)

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**
Дотримуватися вказівок про чищення та стерилізацію інструментів.

**УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ**
Інструменти зберігати при температурі 5-30°C і відносній вологості, що не перевищує 70%.

Перед кожним використанням виріб слід перевірити на предмет відсутності будь-яких забруднень та пошкоджень (тріщин, вигинів, злущення, тощо).

Недотримання зазначених вище вимог може мати негативний вплив на функціональність і термін експлуатації виробу.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Кур'яного Чорноти, 2, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua
	

Дата останнього оновлення: 23.06.2021/2

CS
<b>PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD</b> VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKÁŘI
<p>NESTERILNÍ VÝROBEK</p>

Nástroj je vyroben z korozivzdorné nerezové oceli.

**ZACHÁZENÍ S VÝROBKEM BTR PEN:**
Nástroj z nerezové oceli je použitelný opakovaně, ale koncovka se smykou na BTR PEN je pouze na jedno použití.

**ZACHÁZENÍ S KONCOVKOU SE SMYKOU NA BTR PEN**
Koncovka se smykou na BTR PEN se dodává nesterilní. Před použitím musí být koncovka sterilizována pomocí standardních obalů vhodných pro autoklávaní. Skladujte na suchém a čistém místě.
Dodržujte provozní pokyny autoklávu od výrobce.
Koncovka se smykou na BTR PEN je na jedno použití.
**STERILIZUJTE BEZ KRYTKY!**
Použitě koncovky zlikvidujte nebo vraťte výrobci.

**Manipule s nástroji z nerezové oceli**
Die Instrumente werden im nicht-sterilen Zustand geliefert. Die Ve výrobním procesu byly použity postupy zajišťující odolnost proti korozí, ale životnost nástrojů závisí na jejich správném používání a údržbě.

**Čištění, oplachování a mytí**
Nástroje jsou dodávány nesterilní. Zcela nové nástroje je třeba před první sterilizací po vyjmutí z obalu důkladně umýt v teplé vodě se saponátem. Před použitím u každého dalšího pacienta musí být nástroje sterilizovány.

**Sterilizace**
Všechny (opakovaně používané) nástroje musí být před sterilizací dezinfikovány, umyty, aby byl odstraněn dezinfekční prostředek, a osušeny. Doporučuje se zejména ultrazvukové čištění jako nejúčinnější a nejefektivnější. Nástroje musí být sterilizovány v souladu s platnými národními požadavky.

Doporučené metody sterilizace:

Metoda	Minimální parametry:
Parní autokláv	134°C po dobu 5 minut

**BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE**
Postupujte podle pokynů pro čištění a sterilizaci nástrojů.

**UCHOVÁVÁNÍ**
Nástroje skladujte při teplotě 5–30°C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 70%.
Před každým použitím zkontrolujte, zda není nástroj znečištěný, anebo není poškozena struktura materiálu (praskliny, ohyby, odškrápnutí, odlupování).
Nedodržení výše uvedených pravidel významně snižuje životnost nástroje a dobu jeho používání.

Datum poslední aktualizace: 23.06.2021/2

RU
<b>ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ</b> ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ
<p>НЕСТЕРИЛЬНОЕ</p>

Изделие изготовлено из устойчивой к коррозии нержавеющей стали.

**ОБРАЩЕНИЕ С ИЗДЕЛИЕМ BTR PEN:**
Инструмент из нержавеющей стали является многоразовым, а кончикем с петлей BTR PEN предназначен только для одноразового использования.

**ОБРАЩЕНИЕ С НАКОНЕЧНИКОМ С ПЕТЛЕЙ ДЛЯ BTR PEN**
Наконечник с петлей для BTR PEN поставляется нестерильным. Перед использованием кончикем необходимо стерилизовать с помощью стандартных рукавов, пригодных для автоклавирования. Хранить в предназначенном для этого сухом и чистом месте. Соблюдать инструкции производителя по эксплуатации автоклава. Наконечник с петлей для BTR PEN является одноразовым.
**СТЕРИЛИЗОВАТЬ БЕЗ КОЖУХ!**
Использованные наконечники следует передать на утилизацию или вернуть производителю.

**Обращение с инструментами из нержавеющей стали**
В процессе изготовления использовалась обработка, обеспечивающая коррозионную стойкость, однако долговечность инструментов зависит от их правильного использования и ухода за ними.

**Чистка, полоскание и промывание**
Инструменты поставляются нестерильными. Перед первой стерилизацией новые инструменты после извлечения из упаковки необходимо тщательно промыть в теплой воде с добавлением моющего средства. Инструменты необходимо стерилизовать перед каждым использованием на очередном пациенте.

**Стерилизация**
Перед стерилизацией все инструменты (многоразовые) необходимо продезинфицировать, промыть для удаления дезинфицирующего средства и высушить. Особенно рекомендуется использование ультразвуковой очистки, как наиболее эффективная и действенная. Инструменты должны стерилизоваться в соответствии с действующими национальными требованиями.

Рекомендуемые методы стерилизации:

Метод	Минимальные параметры:
Паровой автоклав	134°C, продолжительность 5 минут

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**
Необходимо соблюдать инструкции по очистке и стерилизации инструментов.

**ХРАНЕНИЕ**
Инструменты хранить при температуре 5-30°C и относительной влажности не болеее 70%.

Перед каждым использованием проверять инструмент на возможные загрязнения и повреждения структуры материала (трещины, изгибы, сколы, отслоения).
Несоблюдение вышеперечисленных правил значительно снижает долговечность инструмента и срок его службы

Дата последнего обновления: 23.06.2021/2

IT
<b>PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE</b> IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI
<p>PRODOTTO NON STERILE</p>

Lo strumento è realizzato in acciaio inossidabile resistente alla corrosione.

**SMALTIMENTO DEL PRODOTTO BTR PEN:**
Lo strumento in acciaio inossidabile può essere riutilizzato, mentre il terminale con circuito per BTR PEN è un prodotto monouso.

**PROCEDURA PER IL TERMINALE CON CIRCUITO PER BTR PEN**
Il terminale con circuito per BTR viene fornito non sterilizzato. Prima di utilizzare il terminale, sterilizzarlo utilizzando quanti standard adatti alla sterilizzazione in autoclave. Conservare in un luogo pulito e asciutto.
Attenersi alle istruzioni dell'autoclave fornite dal produttore.
Il terminale con circuito per BTR PEN è un prodotto monouso.
**STERILIZZARE SENZA COPERCINO!**
Gli avanzi utilizzati devono essere affidati ad un'azienda di smaltimento o restituiti al produttore.

**Procedura per gli strumenti in acciaio inossidabile**
Nel processo di produzione sono stati utilizzati trattamenti volti a garantire la resistenza alla corrosione, tuttavia la durata dello strumento dipende da un uso e una manutenzione corretti.

**Pulizia, risciacquo e lavaggio**
Gli strumenti vengono forniti non sterilizzati. Gli strumenti nuovi di fabbrica prima della prima sterilizzazione e dopo essere stati estratti dalla confezione, devono essere lavati accuratamente in acqua calda con l'aggiunta di un detergente. Prima di ogni utilizzo sul paziente successivo, gli strumenti devono essere sterilizzati.

**Sterilizzazione**
Prima della sterilizzazione, tutti gli strumenti (riutilizzabili) devono essere disinfettati, lavati per rimuovere il disinfettante e asciugati. Si consiglia la pulizia ad ultrasuoni perché più efficace ed efficiente. Gli strumenti devono essere sterilizzati in conformità con i requisiti nazionali applicabili.

Metodi di sterilizzazione consigliati:

Metodo	Parametri minimi:
Autoclave a vapore	134°C per 5 minuti

**PRECAUZIONI**
Seguire le istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione degli strumenti.

**CONSERVAZIONE**
Conservare gli strumenti a una temperatura compresa tra i 5 e i 30°C e in un ambiente con umidità relativa non superiore al 70%.
Prima di ogni utilizzo, verificare che lo strumento non presenti sporczia, danni alla struttura del materiale (crepe, curvature, rotture, sfaldature).
Il mancato rispetto delle regole di cui sopra ridurrà significativamente la durata dello strumento e ne ridurrà la vita utile.

Data ultimo aggiornamento: 23.06.2021/2

RO
<b>ÎNAINTE DE UTILIZARE VA RĂGĂSI SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE</b> PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR
<p>PRODUS NESTERIL</p>

Instrumentul este fabricat din oțel inoxidabil rezistent la coroziune.

**MANIPULAREA PRODUSULUI BTR PEN:**
Instrumentul din oțel inoxidabil este destinat reutilizării multiple, în timp ce vârful cu buclă pentru BTR PEN este de unică utilizare.

**MANIPULAREA VÂRFULUI CU BUCLĂ PENTRU BTR PEN**
Vârful cu buclă pentru BTR PEN este livrat în stare nesterilă. Înainte de utilizare, vârful trebuie de sterilizat, folosind ambalaje standard, adecvate pentru sterilizarea în autoclavă. De păstrat într-un loc uscat și curat potrivit pentru depozitare.
De respectat instrucțiunile de utilizare ale autoclavei oferite de producător. Vârful cu buclă pentru BTR PEN este pentru unică utilizare.
**DE STERILIZAT FĂRĂ CAPACUL DE PROTECȚIE!**
Carapele folosite aruncați-le în mod responsabil sau returnați-le producătorului.

**Manipularea instrumentelor din oțel inoxidabil**
În timpul procesului de producție au fost folosite proceduri cu scopul de a asigura rezistența la coroziune, cu toate acestea, durabilitatea acestora depinde de utilizarea și întreținerea lor corespunzătoare.

**Curățare, clătire și spălare**
Instrumentele sunt livrate în stare nesterilă. Instrumentele noi, înainte de prima sterilizare, după scoaterea acestora din ambalaj, trebuie bine spălate în apă caldă cu detergent. După fiecare utilizare la fiecare următor pacient, instrumentele trebuie să fie sterilizate.

**Sterilizare**
Fiecare instrument (de utilizare multiplă) trebuie să fie dezinfectat, spălat cu scopul de a elimina produsul de dezinfecție și uscat înainte de a fi sterilizat. Se recomandă în special curățarea cu ultrasunete ca fiind cea mai eficientă și productivă. Instrumentele trebuie să fie sterilizate în conformitate cu cerințele naționale aplicabile.

Metodele de sterilizare recomandate:

Metoda	Parametrii minimi:
Autoclavă cu aburi	134°C, timp de 5 minute

**MĂSURI DE PRECAUȚIE**
De respectat încălție referitoare la curățarea și sterilizarea instrumentelor.

**DEPOZITARE**
Dezpozitați instrumentele la o temperatură de 5-30°C și la un grad de umiditate nu mai mare de 70%.

De verificat, de fiecare dată, înainte de utilizarea instrumentelor, din privința eventualelor posibile contaminări, deteriorări ale structuri materialului (fisurare, îndoire, turpenie, coji).
Nu se recomandă utilizarea instrumentelor



